



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS

GENEVA

COMMITTEE OF EXPERTS ON
INTERNATIONAL COOPERATION IN EXAMINATION

Seventh Session

Geneva, May 17, 1977

COOPERATION IN THE EXAMINATION OF VEGETABLE VARIETIES

Comments and Proposals of the Vegetable Group of ASSINSEL

The Vegetable Group of ASSINSEL transmitted on April 21, 1977, the comments and proposals on the cooperation in the examination of vegetable varieties that are attached as Annex I and Annex II respectively, for consideration by the Committee of Experts on International Examination at its seventh session. The proposals appearing in Annex II replace those appearing in Annex II of document ICE/VI/4.

[Annexes follow]

A S S I N S E L
Section Vegetables

Enkhuizen, April 21st, 1977.

To the Vice Secretary General of UPOV
Dr H. Mast,
To the UPOV Committee of Experts on International Cooperation
in Examination,
32 chemin des Colombettes
1211 Geneva 20
SWITZERLAND.

Subject: Proposal of the Vegetable Group of ASSINSEL on Cooperation
in the Examination of Vegetable Varieties.

Your letter: 1346-082 of December 13, 1976.

The ASSINSEL Vegetable Section met in London on April 20th,
1977.

We like to thank you for your reaction to our activities,
although we would like to stress that our group did not propose,
but merely made a suggestion, going into further detail as to
demonstrate that:

- a) the vegetable breeders are prepared to accept a centralisation
of field examinations which goes as far as possible in order to
remain practical, and to cut down the expenses and the duration
of the examination procedures.
Our ideas are based on the principle: examination once -
payment of fees only once;
- b) the centralisation should be applied to economically important
crops like peas, beans, lettuce, cabbage, cauliflowers, carrots,
onions, red beets as well as to only locally important crops
like sweet pepper, melon, root celery, spinach.

Due to the fact that decisions on centralisation are in the
hands of the governments, and are subject of bi- or multilateral
agreements between member states, we realize that our suggested
list is subject to modifications. Moreover, the entry of new
member states may make it necessary and desirable to review from
time to time the responsibilities of the different member states
for centralised examinations.

However, the suggested list reflects the present ideas of
the ASSINSEL Vegetable Section in general. We are pleased to see

that the UPOV Committee of Experts on International Cooperation in Examination attaches great value to our suggestions. In that light we reviewed carefully our list of suggestions. The new version of the list is enclosed.

We would like to underline the importance of harmonization in relation to our suggestions for centralisation of trials. It seems a requirement that there is conformity of judgment on varieties between all member states, and a similarity of practicing the technical guidelines of UPOV, to set the way free for bi- or multilateral agreements on centralisation of examinations.

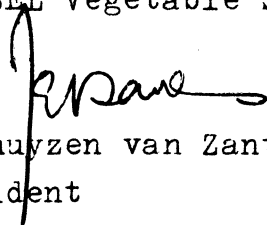
The Vegetable Group of ASSINSEL is rather concerned about your remark that "difficulties could arise if types of varieties (for instance long day and short day types of onions) were distinguished, and different authorities were entrusted with the examination of these different types of varieties".

We like to recall that centralisation should serve a purpose to carry out the trials at locations where the best performance is ensured. Thus it seems inevitable to distinguish ecological groups, especially in onions, but also in beans, cauliflower, and in at least greenhouse- and outdoor groups of tomato, lettuce and cucumber.

Cases of doubt for allocation to groups are to be solved by reference trials at more locations. In our opinion this should not lead to sacrifice the sound principle of distinguishing clearly defineable ecological variety groups.

We invite you to bring these matters on the agenda of the Technical Steering Committee of May 17th, 1977.

The ASSINSEL Vegetable Section


J.E. Veldhuyzen van Zanten
h.t. president

[Annex II follows]

A.S.S.I.N.S.E.L.

April 20th, 1977.

- (1) State offering its facilities for other UPOV member states.
 (2) ASSINSEL-suggested state(s) to serve as central testing authority for all other UPOV member states.

- (1) Etat offrant ses possibilités d'examen pour les autres états-membres de l'UPOV.
 (2) Etat(s) proposé(s) par l'ASSINSEL pour servir d'autorité centrale d'examen pour tous les autres états-membres de l'UPOV.

- (1) Staat, der seine Prüfungs-Möglichkeiten anderen UOPV-Mitgliedstaaten zur Verfügung stellt.
 (2) Staat(en), von ASSINSEL als zentrale Prfungs-Stelle für alle anderen UPOV-Mitgliedstaaten suggeriert.

LATIN	ENGLISH	:	(1)	:	(2)
	FRANÇAIS	:		:	
	DEUTSCH	:		:	
Allium cepa	Onion, long day types	:	-	:	NL,UK
	Oignon, types jours longs	:		:	
	Zwiebel, Langtagtypen	:		:	
Allium cepa	Onion, medium and short day types	:	-	:	F
	Oignon, types jours moyens et courts	:		:	
	Zwiebel, Mittlere Tag- und Kurztagtypen	:		:	
Allium porrum	Leek	:	DK	:	F and possibly
	Poireau	:		:	DK
	Porree	:		:	
Allium schoenoprasum	Chives	:	-	:	DK
	Ciboulette	:		:	
	Schnittlauch	:		:	
Anethum graveolens	Dill	:	S	:	S
	Aneth	:		:	
	Dill	:		:	
Anthriscus cerefolium	Chervil	:	-	:	NL
	Cerfeuil	:		:	
	Kerbel	:		:	

ICE/VII/3
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 2/Seite 2

Apium graveolens	Root celery Céleri-rave Knollensellerie	: D	: D
Apium graveolens	Leaf and petiole celery Céleri en braches et à feuilles Stengel- und Blattsellerie	: -	: F
Beta vulgaris var. rubra	Red table beet Betterave rouge Rote Rübe/ Randen	: DK, F	: NL
Brassica campestris var. rapa	Turnip (fodder and table) Navet (fourrager et potager) Herbstrübe und Speiserübe	: NL	: NL
Brassica oleracea capitata f. alba	White cabbage Chou cabus blanc Weisskohl	: -	: NL, UK
Brassica oleracea capitata f. sabauda	Savoy cabbage Chou de Milan Wirsing	: -	: NL
Brassica oleracea capitata f. rubra	Red cabbage Chou rouge Rotkohl	: D	: NL
Brassica oleracea var. acephala	Kale, Borecole Chou frisé Grünkohl	: -	: DK
Brassica oleracea var. botrytis	Cauliflower, early types Chou-fleur, types précoces Blumenkohl, frühe Typen	: -	: DK
Brassica oleracea var. botrytis	Cauliflower, late types Chou-fleur, types tardifs Blumenkohl, späte Typen	: -	: F, UK
Brassica oleracea var. cymosa	Green sprouting broccoli Broccoli Brokkoli	: -	: UK
Brassica oleracea var. gemmifera	Brussels sprouts Choux de Bruxelles Rosenkohl	: -	: UK
Capsicum annuum	Sweet pepper Poivron, piment doux Paprika	: F	: F
Cichorium endivium	Leaf chicory Chicorées scaroles et frisées Endivien	: F	: F
Cichorium intybus	Witloof chicory Chicorée witloof ou endive Zichoriensalat, Chicoree	: -	: NL

ICE/VII/3
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 3/Seite 3

Cucumis melo	Melon	:	-	:	F
	Melon	:		:	
	Melone	:		:	
Cucumis sativus	Cucumber, greenhouse types	:	-	:	NL
	Concombre, types de serre	:		:	
	Hausgurken	:		:	
Cucumis sativus	Cucumber, field and	:	-	:	D, F
	pickling types	:		:	
	Concombre, types de pleine	:		:	
	terre et cornichons	:		:	
	Freiland- und Essiggurken	:		:	
Cucurbita maxima	Squash, giant types	:	-	:	F
	Potiron, Citrouille	:		:	
	Riesenkürbis	:		:	
Cucurbita pepo	Vegetable marrow, summer	:	-	:	F
	squash	:		:	
	Courgette	:		:	
	Gartenkürbis	:		:	
Daucus carota	Carrot	:	-	:	F, UK
	Carotte	:		:	
	Möhren und Karotten	:		:	
Lactuca sativa	Lettuce, greenhouse types	:	-	:	NL
	Laitue, types de serre	:		:	
	Salat, Typen für unter Glas	:		:	
Lactuca sativa	Lettuce, outdoor types	:	-	:	F
	Laitue, types de pleine terre	:		:	
	Salat, Freilandtypen	:		:	
Lepidium sativum	Cress	:	NL	:	NL
	Cresson alénois	:		:	
	Gartenkresse	:		:	
Pastinaca sativa	Parsnip	:	-	:	UK, S
	Panais	:		:	
	Pastinake	:		:	
Petroselinum sativum	Leaf parsley	:	-	:	D, and
	Persil à feuilles	:		:	possibly F
	Blätterpetersilie	:		:	
Petroselinum sativum	Root parsley	:	DK	:	D
	Persil à racine	:		:	
	Wurzelpetersilie	:		:	
Phaseolus coccineus	Runner Beans	:	UK	:	UK
	Haricots d'Espagne	:		:	
	Prunkbohnen	:		:	
Phaseolus vulgaris var. nana	Dwarf beans (with string)	:	-	:	F
	Haricots nains (avec fil)	:		:	
	Buschbohnen (mit Fäden)	:		:	
Phaseolus vulgaris var. nana	Dwarf beans stringless	:	-	:	D, NL
	Haricots nains sans fil	:		:	
	Buschbohnen ohne Fäden	:		:	

ICE/VII/3
Annex II/Annexe II/Anlage II
page 4/Seite 4

Phaseolus vulgaris	Pole beans Haricots à rames Stangenbohnen	: - : : :	F
Pisum sativum	Peas, wrinkled seeded Pois, grain ridé Markerbsen	: - : : :	D, UK
Pisum sativum	Peas, smooth seeded Pois, grain lisse Palerbsen	: - : : :	F
Pisum sativum	Sugar peas Pois mangetout Zuckererbsen, Kiefelerbsen	: - : : :	F
Raphanus sativus var. radicula	Radish Radis Radieschen	: D, NL : : :	F
Raphanus sativus var. niger	Summer radish, rettich Radis noir, radis d'été Rettich	: D : : :	D
Scorzonera hispanica	Salsify Scorsonère Schwarzwurzel	: - : : :	DK
Solanum lycopersicon	Tomato greenhouse types Tomate types de serre Haustomaten	: - : : :	NL
Solanum lycopersicon	Tomato outdoor and processing types Tomate types de pleine terre: et types d'industrie Freilandtomaten und Konserventomaten	: - : : : : : :	F
Solanum melongena	Eggplant, aubergine Aubergine Eierfrucht	: - : : :	F
Spinacia oleracea	Spinach Epinard Spinat	: NL, D : : :	NL, D
Valerianella oleracea	Corn salad Mâche, Doucette Feldsalat	: F : : :	F
Vicia faba	Broad beans Fèves Puffbohnen	: UK : : :	UK
		: : : :	